



Urząd Statystyczny we Wrocławiu

Czeski Urząd Statystyczny Przedstawicielstwo Okręgowe w Libercu

Krajowy Urząd Statystyczny Wolnego Państwa Saksonii w Kamenz



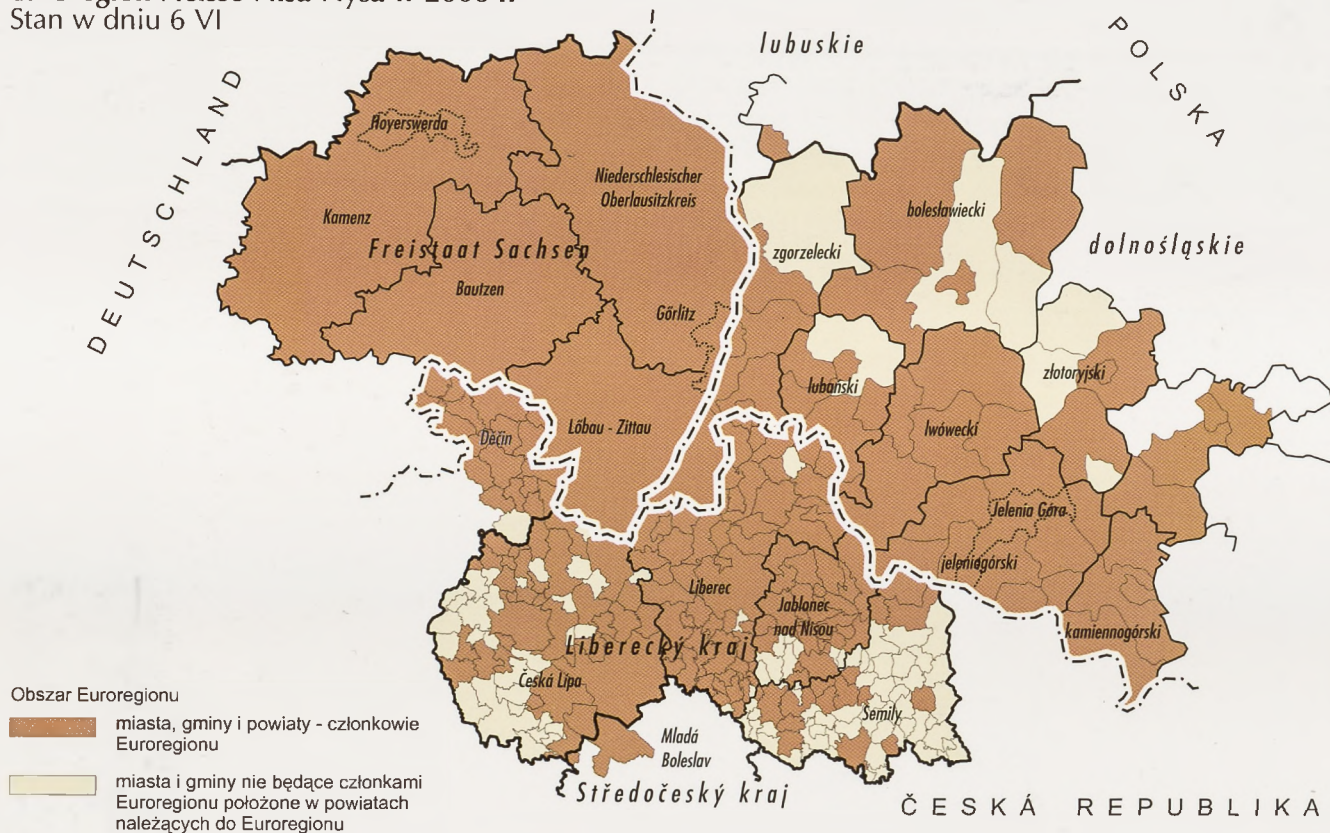
CENY W EUROREGIONIE NYSA 2006

6302



Wrocław 2006

Euroregion Neisse-Nisa-Nysa w 2006 r.
Stan w dniu 6 VI



WPROWADZENIE

W publikacji przedstawiono **porównanie cen detalicznych 105 towarów i usług konsumpcyjnych zarejestrowanych w maju 2006 roku**. Dane pochodzą ze stałych badań prowadzonych przez resorty statystyki w Polsce, Republice Czeskiej i Saksonii. W przypadku różnic w gramaturach towarów dokonano przeliczeń cen.

Ze względu na metodologię prowadzonych badań statystycznych nie było możliwe uzyskanie prezentowanych informacji z obszaru dokładnie odpowiadającego krajowym częściom Euroregionu Nysa. Dla części polskiej przedstawiono średnie ceny z województwa dolnośląskiego. Dla części niemieckiej przyjęto średnie ceny z 20 wybranych gmin saksońskich, a dla części czeskiej zaprezentowano średnie ceny z całej Republiki Czeskiej.

Wszystkie ceny w tablicach porównawczych podano w euro. Kursywą zaznaczono ceny pochodzące z badań własnych.

CENY

Porównanie cen wybranych artykułów żywnościowych

Spośród 55 porównywanych towarów 23 miały najniższą cenę w części czeskiej, 18 w części polskiej, a 11 w części niemieckiej. W dwóch przypadkach brak było danych dla jednej ze stron, a w jednym przypadku ceny były jednakowe w polskiej i czeskiej części Euroregionu. W Saksonii zanotowano najwięcej cen najwyższych - 32, w Polsce - 13, a w Czechach - 6.

W grupie asortymentowej **pieczywo i produkty zbożowe** zdecydowanie najniższe ceny miały towary w czeskiej części Euroregionu. Po stronie polskiej wszystkie badane ceny były wyższe, a w części niemieckiej najwyższe, z wyjątkiem maki pszennej, która była droższa w Polsce.

Mięso i jego przetwory były najtańsze po stronie polskiej. W części czeskiej ceny były nieco wyższe, z wyjątkiem cielęciny, która była tańsza. W części niemieckiej ceny artykułów mięsnych były prawie dwukrotnie wyższe niż w pozostałych częściach Euroregionu.

Za napoje alkoholowe trzeba było zapłacić najwięcej w Polsce.

Warzywa najtaniej można było kupić w polskiej części Euroregionu, tylko ceny pomidorów i papryki były niższe po stronie czeskiej. Wyraźnie wyższe były ceny warzyw w części niemieckiej.

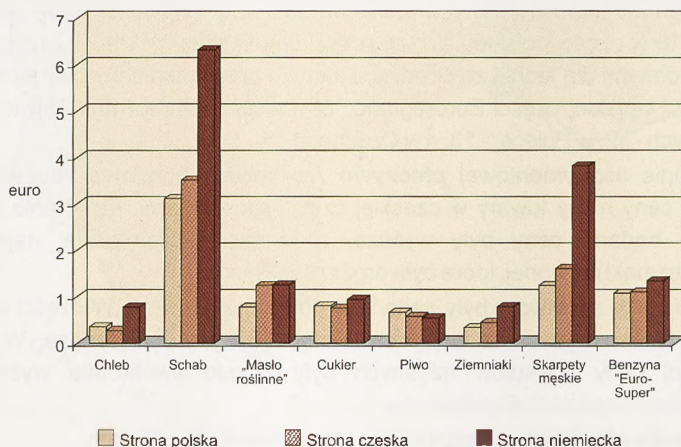
Porównanie cen wybranych artykułów żywnościowych i usług

Spośród 29 **artykułów żywnościowych** 15 miało najniższe ceny w części polskiej, a 8 w części czeskiej (w czterech przypadkach brak było danych dla jednej ze stron, a w dwóch ceny były jednakowe w dwóch krajach). Wyraźnie niższe niż w pozostałych częściach Euroregionu były ceny w Polsce w następujących grupach asortymentowych: **odzież, obuwie i paliwa**.

Spośród cen 21 porównywanych **usług** 10 było najtańszych po stronie czeskiej, a 6 po polskiej (w czterech przypadkach brak było danych dla jednej ze stron, a w jednym ceny były jednakowe w dwóch krajach). W grupie **usług socjalnych** zdecydowanie najniższe ceny zanotowano po stronie czeskiej. Najtańsze były w Czechach także przejazdy środkami komunikacji miejskiej oraz bilet do kina. W części polskiej najniższe były opłaty z tytułu poboru wody i odprowadzenia ścieków oraz ceny usług noclegowych.

W części niemieckiej Euroregionu ceny wszystkich usług, z wyjątkiem abonamentu za telewizję kablową, były najwyższe.

CENY WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2006 R.



Szczegółowe zestawienie cen wybranych towarów i usług konsumpcyjnych zaprezentowano w tablicach.

Towary żywnościowe

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOSCIOWYCH W 2006 R.

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona		
		poliska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		w euro		
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE				
Buleczka pszenna mała	50 g ^a	0,08	0,06	0,19
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	0,35	0,27	0,77
Mąka pszenna	1 kg	0,37	0,27	0,34
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania ^b	4x100 g	0,50	0,30	0,73
MIĘSO				
Kurczę patroszone, świeże	1 kg	1,32	1,64	.
Mięso cielęce bez kości	1 kg	9,19	8,33	14,06
Mięso wieprzowe z kością - schab środkowy ^c	1 kg	3,11	3,51	6,32
Mięso wieprzowe bez kości - łopatką ^e	1 kg	2,96	3,44	5,59
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	5,64	5,82	8,11
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	5,27	5,50	11,45
MLEKO, SERY, JAJA				
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu	1 l	0,36	0,47	0,62
Mleko skondensowane niesłodzone ...	400 g	0,74	1,01	0,56
Serek twarogowy typu „Almette”, o zaw. tłuszczu ok. 15-25%	150	0,83	0,72	0,75
Ser dojrzewający „Gouda”, o zawartości 45% tłuszczu ^f	1kg	3,88	3,88	5,51
Śmietana o zawartości 30% tłuszczu	200 g	0,50	0,52	0,46
Jaja kurze świeże	1 szt	0,09	0,08	0,12
TŁUSZCZE				
„Masło roślinne”	500 g	0,77	1,24	1,25
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu, świeże	200 g	0,75	0,75	0,74
Oliwa z oliwek	1 l	9,06	9,50	6,68
Olej jadalny słonecznikowy ^g	1 l	1,44	1,16	1,23
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE				
Cukier biały kryształ	1 kg	0,80	0,75	0,94
Czekolada pełna mleczna ^h	100 g	0,80	0,69	0,64
Baton czekoladowy ⁱ	50 g	0,35	0,35	0,33
„Raffaello” ^j	15 szt	2,82	3,00	3,57
Miód naturalny	400 g	2,49	1,85	2,02

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c CZ – udziec cielęcy. d D – mięso na pieczeń. e D – kotlety wieprzowe. f CZ – edamski. g D – olej roślinny. h PL – „Milka”. i PL – baton „Mars”. j D – czekoladki 200 g.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH W 2006 R. (dok.)

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona		
		polska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		w euro		
KAWA, HERBATA I KAKAO				
Kawa naturalna mielona ^a	250 g	1,21	1,81	1,90
Herbata ekspresowa	20 szt	1,16	0,75	1,18
Kakao naturalne (bez dodatków)	100 g	0,77	0,71	-
NAPOJE ALKOHOLOWE				
Brandy	700 ml	12,71	5,35	5,71
Whisky	700 ml ^b	17,60	13,27	10,81
Wino gronowe czerwone wytrawne ^c ..	1 l	4,96	2,34	2,99
Wino importowane gronowe, musujące typu szampań	750 ml	3,12	4,13	3,50
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^d	500 ml	0,66	0,58	0,54
NAPOJE BEZALKOHOLOWE				
„Coca-Cola” ^e	1 l	1,20	0,59	0,75
Sok pitny jabłkowy	1 l	0,76	0,77	0,74
Sok pitny pomarańczowy	1 l	0,92	0,81	0,80
Woda mineralna stołowa, bez dodatku CO ₂	1 l	0,37	0,20	0,39
OWOCY I PRZETWORY OWOCOWE				
Ananas w plastrach, w puszcze	560 g	0,78	0,81	1,07
Banany	1 kg	1,30	1,18	1,20
Cytryny	1 kg	1,12	0,92	1,72
Grapefruity	1 kg	1,55	1,41	1,64
Gruszki	1 kg	1,41	1,59	1,96
Jabłka	1 kg	0,75	0,88	1,83
Pomarańcze	1 kg	1,20	0,91	1,33
Winogrona wielkoowocowe	1 kg	2,85	2,48	2,78
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE				
Cebula	1 kg	0,37	0,44	0,89
Marchew	1 kg	0,58	0,65	1,04
Ogórki świeże szklarniowe	1 kg	0,98	1,10	1,25
Pieczarki białe	1 kg	1,51	3,15	3,84
Pomidory	1 kg	2,08	1,72	2,28
Ziemniaki	1 kg	0,33	0,44	0,78
Kapusta biała	1 kg	0,39	0,46	0,87
Papryka	1 kg	3,42	2,57	3,82
Groszek zielony konserwowy, w puszcze	400 g ^f	0,58	0,53	0,61
Ogórki konserwowe w słoikach	900 ml ^g	0,97	1,11	0,96

a PL — „Tchibo-Family”. b D — 750 ml. c PL — importowane. d PL — „Żywiec”. e PL — lub „Pepsi-Cola”. f D — 440 ml. g D — 720 ml.

Towary nieżywnościowe

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2006 R.

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona		
		polska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		w euro		
ODZIEŻ				
Piżama męska, bawełna 100%, rękawy i spodnie długie	1 kpl	14,27	16,49	19,41
Rajstopy damskie	1 szt	0,73	1,06	3,03
Skarpety męskie, bawełna ok. 80%	1 para	1,24	1,60	3,82
Spodnie męskie typu jeans	1 para	27,98	37,08	36,49
OBUWIE				
Półbuty damskie całoroczne	1 para	32,58	45,75	42,36
Półbuty męskie całoroczne	1 para	38,61	48,05	47,52
ARTYKUŁY WŁÓKIENNICZE				
Komplet bielizny pościelowej 2-częściowy, bawełna ^a	1 kpl	15,52	35,02	23,32
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO				
Farba emulsyjna biała.....	1 l ^b	2,11	2,02	2,50
Proszek do prania	600 g	1,39	1,47	1,68
Ziemia do kwiatów, uniwersalna	5 l	0,61	0,74	0,84
Żarówka energooszczędna 20 W ^c	1 szt	6,13	5,13	6,59
ARTYKUŁY ZWIĄZANE Z OCHRONĄ ZDROWIA				
„Aspiryn” (firmy Bayer), tabletki 0,5 g ..	10 szt	1,62	1,10	4,69
„Geriatvit”, kapsułki	30 szt	10,96	8,67	.
„Septolete”	30 szt	1,92	2,61	.
Soczewki kontaktowe	1 szt	6,57	5,01	10,24
ŚRODKI TRANSPORTU				
„Skoda Fabia”, 1200 cm ³ , wersja standardowa	1 szt	8672,09	9264,43	.
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA				
Papier do drukarek A-4	1 ryza	3,97	4,07	.
Widokówka zwykła, kolorowa	1 szt	0,17	0,13	0,85
Gazeta codzienna, lokalna	1 egz	0,31	0,28	0,87

a PL – 3-częściowy, CZ – z adamszku lub satyny. b CZ – 1 kg, „Primalax”. c PL, D – bez oznaczenia mocy.

CENY WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2006 R. (dok.)

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona		
		polska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		w euro		
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ				
Mydło toaletowe, zwykłe	100 g	0,41	0,48	0,41
Papier toaletowy, zwykły	1 szt	0,10	0,19	0,28
Pasta do zębów ^a	75 ml	1,21	0,91	1,48
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg	1 szt	0,23	0,21	0,21
Szampon do włosów ^b	200 ml	1,52	1,34	2,78
Farba do włosów	50 ml ^c	2,84	3,86	6,25
PALIWA				
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa, „Euro-Super”	1 l	1,07	1,10	1,34
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa...	1 l	1,12	1,17	1,41
Oleję napędowy, letni	1 l	1,01	1,07	1,12
Węgiel kamienny I klasa ^d	1 t	119,75	143,56	266,26

a PL – specjalna np. ziołowa, wybielająca. b PL – „Palmolive Naturals”. c D – opakowanie. d PL – orzech.

Usługi

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2006 R.

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona		
		polska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		w euro		
OPŁATY I USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWANIEM				
Opłata z tytułu najmu mieszkania o pow. do 70 m ^{2 a}	za 1 m ²	2,58-3,86	.	4,36
Opłata z tytułu najmu mieszkania o pow. powyżej 70 m ^{2 b}	za 1 m ²	2,15-3,22	.	4,19
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej (budynek jednorodzinny)	za 100 m ³	70,11	74,92	299,92
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej (budynek jednorodzinny)	za 100 m ³	62,40	89,00	250,03

a PL – 2-pokojowe, nieumeblowane o pow. 40-60m². b PL – 3-pokojowe nieumeblowane o pow. 60-90 m².

CENY WYBRANYCH USŁUG W 2006 R. (dok.)

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona		
		polska (PL)	czeska (CZ)	niemiecka (D)
		w euro		
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY, SPORTU I TURYSTYKI				
Bilet do kina	1 szt	3,34	2,78	6,05
Bilet do muzeum	1 szt	1,67	1,32	3,98
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w hotelu 3-gwiazdkowym	za 1 dobę	34,98	50,64	53,13
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w pensjonacie	za 1 dobę	22,03	22,99	29,64
USŁUGI SOCJALNE				
Opłata za pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej ^a	za 1 m-c	484,60	218,49	1166,76
Opłata za pobyt dziecka w przedszkolu, bez wyżywienia	za 1 m-c ^b	28,68	11,18	50,52
Opłata za pobyt dziecka w żłobku	za 1 dzień ^c	2,19	.	188,65
USŁUGI GASTRONOMICZNE				
„Coca-Cola” w restauracji ^d	250 ml	0,71	0,71	1,95
Kawa naturalna w kawiarni ^e	0,20 l	1,28	0,60	1,52
W PUNKTACH GASTRONOMICZNYCH:				
Frytki	1 porcja	0,73	1,06	.
Hamburger z bułką i warzywami	1 szt	0,94	2,19	2,29
Pizza z mięsem i dodatkami	1 porcja	3,05	0,85	4,60
POZOSTAŁE USŁUGI				
Abonament za telewizję kablową ^g	za 1 m-c	10,76	5,71	8,88
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym	1 szt	0,51	0,29	1,32
Strzyżenie zwykle włosów głowy męskiej (bez mycia) ^h		3,08	2,42	13,00
Wymiana fleków w butach damskich	za 1 parę	3,11	3,04	5,35
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni) ⁱ	za 1 słowo	0,52	1,14	10,46

^a PL – miesięczny koszt utrzymania pensjonariusza w Państwowym Domu Pomocy Społecznej.
^b D – 4,5 godz. dziennie, ^c D – opłata miesięczna za dziecko wychowywane przez jednego z rodziców.
^d PL – lub „Pepsi-Cola”. ^e D – kawa, herbata lub kakao. ^f PL – lub z kielbasą. ^g PL – pakiet pełny.
^h D – z myciem. ⁱ D – cztery wiersze, CZ – w gazecie „Severočeské deniky”.

DYNAMIKA CEN

Skala zmian cen badanych artykułów konsumpcyjnych i usług w poszczególnych częściach Euroregionu w okresie od maja 2003 r. do maja 2006 r. była różnicowana. Mniejsze wahania wystąpiły w części saksońskiej. Większe zmiany cen - częściej wzrost - wystąpiły w częściach czeskiej i polskiej.

Strona polska

Spośród 71 badanych wyższe były ceny 44 towarów, obniżyły się 26, a jedna nie uległa zmianie. Najwyższy wzrost zanotowano w przypadku cen następujących **towarów żywnościowych**: ziemniaków - o 91,4%, cielęciny i wołowiny - o 65,7% i 49,2%, bananów - o 40,1% i cukru - o 38,4%. Znaczący był również wzrost cen wszystkich **paliw**, a zwłaszcza oleju napędowego - o 37,4%.

Zmniejszyły się natomiast ceny większości **owoców, napojów alkoholowych, artykułów higieny osobistej oraz artykułów użytku domowego**.

Wzrosły ceny wszystkich badanych **usług**, z wyjątkiem ceny noclegu w hotelu, która się obniżyła. Szczególnie wysoki wzrost miał miejsce w przypadku ogłoszenia drobnego w gazecie codziennej - o 138,8%.

Strona czeska

Z obserwacji 66 towarów konsumpcyjnych wynika, że wzrosły ceny 53 spośród nich, a obniżyły się 13.

Wzrosły ceny wszystkich artykułów z grupy **pieczywo i produkty zbożowe**, z wyjątkiem maki, której cena nieznacznie się obniżyła.

Podrożały również wszystkie produkty w grupach asortymentowych **mięso, mleko, sery, jaja, cukier i wyroby cukiernicze oraz odzież**.

Podobnie jak w Polsce - zdrożały wszystkie paliwa, szczególnie olej napędowy o 51,4%.

Obniżyły się ceny większości **owoców**.

Ceny wszystkich badanych **usług** wzrosły, a ich dynamika była wyższa niż w części polskiej i niemieckiej.

Strona niemiecka

Porównaniem objęto ceny 65 towarów konsumpcyjnych. W ciągu trzech lat ponad połowa produktów (36) staniała, 27 podrożało, a 2 nie zmieniały ceny. Obniżyły się ceny **artykułów nabiałowych i owoców**, podrożały natomiast **artykuły mięsne**.

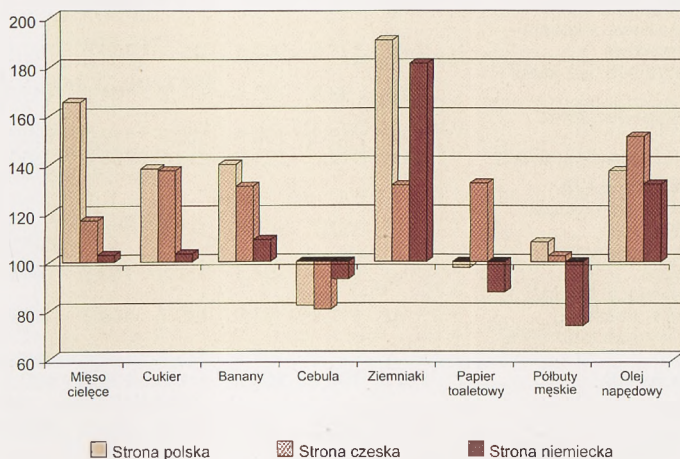
Wśród towarów nieżywnościowych przez cały badany okres utrzymywała się tendencja spadkowa cen obuwia, artykułów włókienniczych oraz artykułów użytku domowego. Wyraźnie wzrosły ceny **paliw**. W porównaniu z majem 2003 r., w zależności od rodzaju paliwa, wzrost wyniósł od 26,4 do 31,8%.

Wyjątkowo duży wzrost cen miał miejsce w przypadku widokówki - o 142% i ziemniaków - o 81,4%.

Nieznacznie wzrosły ceny większości usług.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2006 R.

(maj 2003=100)



Towary żywnościowe

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOSCIOWYCH

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona					
		polska (PL)		czeska (CZ)		niemiecka (D)	
		2006					
		2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE							
Buleczka pszenna mała	50 g ^a	100,0	94,3	148,1	111,4	90,5	100,0
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	100,7	96,5	120,2	108,1	105,5	98,7
Mąka pszenna	1 kg	96,0	93,5	99,7	98,8	97,1	100,0
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania ^b	4x100 g	112,8	101,6	122,0	104,2	92,4	100,0
MIEŚO							
Kurczę patroszone, świeże	1 kg	100,8	86,3	112,3	97,2	.	.
Mięso cielece bez kości ^c	1 kg	165,7	119,0	117,1	107,4	102,9	106,0
Mięso wieprzowe z kością - schab środkowy ^d	1 kg	107,5	93,4	121,1	106,5	106,9	104,8
Mięso wieprzowe bez kości - łopatka ^e	1 kg	99,8	90,4	112,2	104,2	103,3	99,5
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	149,2	105,9	125,7	112,3	109,6	103,7
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	112,6	101,3	113,9	106,0	98,2	99,0
MLEKO, SERY, JAJA							
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu	1 l	112,7	101,4	115,5	101,7	93,9	96,9
Mleko skondensowane niesłodzone	400 g	105,5	97,3	112,6	103,8	94,9	100,0
Ser dojrzewający „Gouda”, o zaw. 45% tłuszczu ^f	1 kg	117,9	97,0	120,7	104,7	98,6	101,7
Śmietana o zawartości 30% tłuszczu	200 g	121,4	108,4	115,7	104,6	93,9	95,8
Jaja kurze świeże	1 szt	109,7	103,0	116,2	106,5	100,0	109,1
TŁUSZCZE							
„Masło roślinne”	500 g	105,7	92,9	114,0	112,5	137,4	102,5
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu, świeże	200 g	125,2	93,0	125,0	102,6	94,9	98,7
Oliwa z oliwek	1 l	132,7	108,1	149,1	138,7	.	123,0
Olej jadalny słonecznikowy ^g ..	1 l	90,2	95,6	98,7	104,6	98,4	102,5
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE							
Cukier biały kryształ	1 kg	138,4	97,2	137,6	93,1	103,3	98,9
Czekolada pełna mleczna ^h	100 g	120,0	102,3	112,8	104,4	103,2	104,9
Baton czekoladowy ⁱ	50 g	105,5	102,3	112,8	108,4	110,0	100,0
„Raffaello” ^j	15 szt	106,0	104,5	.	101,4	76,8	102,9
Miód naturalny	400 g	101,7	94,0	108,8	101,0	86,0	95,3

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c D – sznycle cielęce, CZ – udziec cielęcy. d D – mięso na pieczeń. e D – kotlety wieprzowe. f CZ – edamski. g D – olej roślinny. h PL – „Milka”. i PL – baton „Mars”. j D – czekoladki 200 g.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH (dok.)

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jed- nostka miary	Strona					
		polska (PL)		czeska (CZ)		niemiecka (D)	
		2006					
		2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100
KAWA, HERBATA, KAKAO							
Kawa naturalna mielona ^a	250 g	104,9	107,1	119,7	114,6	117,3	110,5
Herbata ekspresowa	20 szt	100,9	101,4	112,3	105,4	105,4	100,9
Kakao naturalne (bez dodatków) ^b	100 g	114,2	100,3	118,1	106,3	.	96,8
NAPOJE ALKOHOLOWE							
Brandy	700 ml	92,3	102,9	111,4	105,9	100,9	103,3
Whisky	700 ml ^c	77,7	98,9	98,9	104,0	94,5	97,8
Wino gronowe czerwone wytrawne	1 l	117,3	105,0	102,0	99,9	114,6	104,5
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan	750 ml	92,4	89,7	117,5	106,3	98,6	101,7
Piwo pełne jasne, o zaw. powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^d	500 ml	98,1	98,9	113,7	107,5	100,0	101,9
NAPOJE BEZALKOHOLOWE							
„Coca-Cola”	1 l	110,4	103,8	111,8	107,7	98,7	93,8
Sok pitny jabłkowy	1 l	96,4	104,6	.	116,7	105,7	102,8
Sok pitny pomarańczowy	1 l	101,4	105,0	110,1	106,3	98,8	106,7
Woda mineralna stołowa, bez dodatku CO ₂	1 l	105,1	102,1	98,7	103,6	86,7	92,9
OWOCE I PRZETWORY							
OWOCOWE							
Banany	1 kg	140,1	88,2	130,9	95,6	109,1	86,3
Cytryny	1 kg	92,8	81,8	97,6	91,4	91,5	104,2
Grapefruity	1 kg	106,3	93,4	.	112,8	90,6	97,0
Pomarańcze	1 kg	94,6	102,4	94,2	102,4	92,4	92,4
Winogrona wielkoowocowe	1 kg	84,7	98,1	83,4	97,1	88,3	96,5
Ananas, plastry w puszcze	560 g	78,2	90,5	.	98,8	84,3	99,1
WARZYWA I PRZETWORY							
WARZYWNE							
Cebula	1 kg	82,0	153,7	80,5	228,6	92,7	121,9
Marchew	1 kg	114,1	132,2	115,2	126,1	128,4	128,4
Ogórki świeże szklarniowe	1 kg	80,7	85,8	103,5	81,8	97,7	71,4
Pieczarki białe	1 kg	101,7	98,0	113,3	106,6	92,8	103,5
Pomidory	1 kg	106,9	97,1	148,6	88,2	136,5	90,5
Ziemniaki	1 kg	191,0	182,9	131,3	187,8	181,4	121,9
Kapusta biała	1 kg	81,4	141,7	76,2	176,7	103,6	142,6
Papryka	1 kg	77,1	107,7	94,3	110,9	89,0	105,5
Groszek zielony konserwowy, w puszcze	400 g ^g	100,4	104,1	.	110,4	.	95,3
Ogórki konserwowe w słoikach	900 ml ^h	119,2	93,3	111,5	107,1	.	101,1

a PL – „Tchibo-Family”. b D – jako rozpuszczalne. c D – 750 ml. d PL – importowane. e PL – „Żywiec”.
f PL – lub „Pepsi-Cola”. g D – 440 ml. h D – 720 ml.

Towary nieżywnościowe

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH ARTYKUŁÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona					
		polska (PL)		czeska (CZ)		niemiecka (D)	
		2006					
		2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100
ODZIEŻ							
Rajstopy damskie	1 szt	90,8	102,9	117,7	111,4	110,2	111,8
Skarpety męskie, bawełna ok. 80%	1 para	119,9	107,8	118,7	108,2	87,2	94,1
Spodnie męskie typu jeans	1 para	111,0	106,7	103,5	102,8	.	91,0
OBUWIE							
Półbuty damskie całoroczne ...	1 para	97,9	94,4	106,6	108,5	90,4	93,1
Półbuty męskie całoroczne	1 para	108,2	103,5	102,5	103,3	73,7	93,9
ARTYKUŁY WŁÓKIENNICZE							
Komplet bielizny pościelowej 2-częściowy, bawełna ^a	1 kpl	103,3	103,6	113,2	107,0	97,5	96,4
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO							
Proszek do prania ^b	600 g	97,1	95,8	90,2	102,0	99,1	103,5
Ziemia do kwiatów, uniwersalna	5 l	98,7	97,1	113,9	108,0	97,7	98,8
Żarówka energooszczędna 20 W ^c	1 szt	87,1	94,9	.	141,7	95,4	102,3
ŚRODKI TRANSPORTU							
„Skoda Fabia”, 1200 cm ³ , wersja standardowa	1 szt	.	101,6	103,9	106,5	.	.
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA							
Gazeta codzienna, lokalna	1 egz	96,8	100,0	103,7	112,0	120,8	108,8
Widokówka zwykła, kolorowa	1 szt	103,1	100,0	114,2	108,7	242,9	139,3
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ							
Mydło toaletowe, zwykłe	100 g	95,8	101,9	96,8	110,4	89,1	100,0
Papier toaletowy, zwykły	1 szt	97,6	108,1	132,1	109,8	87,5	100,0
Pasta do zębów ^a	75 ml	75,6	94,0	108,1	108,1	103,5	101,4
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg	1 szt	81,7	94,7	90,5	103,4	87,5	100,0
Szampon do włosów	200 ml	102,3	106,9	122,1	116,5	105,3	98,9
PALIWA							
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa, „Euro-Super” ..	1 l	126,8	105,0	138,3	119,3	126,4	111,7
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa	1 l	120,1	103,1	129,3	115,5	128,2	111,9
Olęj napędowy, letni	1 l	137,4	109,2	151,4	118,9	131,8	107,7

^a PL – 3-częściowy, CZ – z adamaszku lub satyny. ^b D – koncentrat. ^c PL, D – bez oznaczenia mocy.
^d PL – specjalna np. ziołowa, wybielająca.

Usługi

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG

Stan w maju

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona					
		polska (PL)		czeska (CZ)		niemiecka (D)	
		2006					
		2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100
USŁUGI ZWIĄZANE Z ZAMIESZKIWANIEM							
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej (budynek jednorodzinny).....	za 100 m ³	126,3	104,3	131,1	112,7	113,2	100,7
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej (budynek jednorodzinny)	za 100 m ³	114,4	103,1	125,8	110,3	97,8	99,6
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY, SPORTU I TURYSTYKI							
Bilet do kina	1 szt	110,6	103,6	123,0	107,7	97,7	98,9
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w hotelu 3-gwiazdkowym	za 1 dobę	64,5	102,6	121,4	108,9	104,5	99,6
Nocleg dla 1 osoby w pokoju 2-osobowym z łazienką, w pensjonacie.....	za 1 dobę	120,4	131,3	.	93,1	102,3	102,1
USŁUGI SOCJALNE							
Oплата за pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej ^a	za 1 m-c	.	106,4	125,0	111,7	106,1	100,8
Oплата за pobyt dziecka w przedszkolu, bez wyżywienia	za 1 m-c ^b	118,1	107,1	145,7	111,7	105,4	102,4
Oплата за pobyt dziecka w żłobku ^c	za 1 dzień	105,6	99,1	.	.	104,5	100,9

a PL – miesięczny koszt utrzymania pensionariusza w Państwowym Domu Pomocy Społecznej.
b D – 4,5 godz. dziennie. c D – оплата за dziecko wychowywane przez jednego z rodziców.

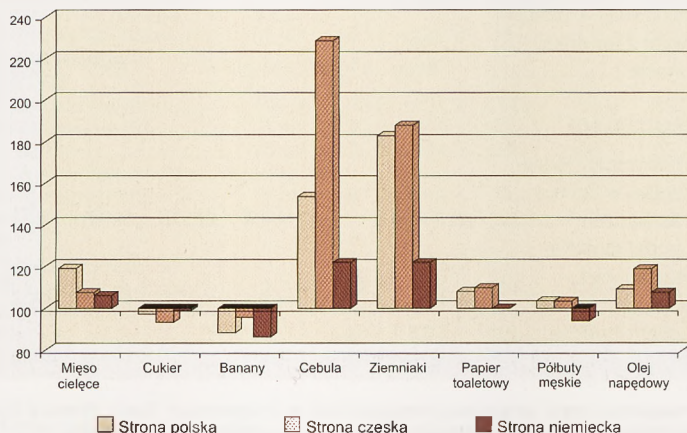
DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG (dok.)

Stan w maju

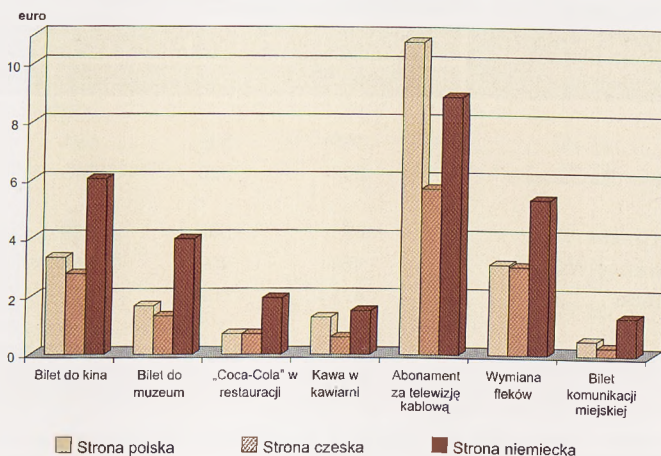
Wyszczególnienie	Jednostka miary	Strona					
		polska (PL)		czeska (CZ)		niemiecka (D)	
		2006					
		2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100	2003 =100	2005 =100
USŁUGI							
GASTRONOMICZNE							
„Coca-Cola” w restauracji ^a	250 ml	112,2	111,7	136,1	113,7	99,5	102,6
Kawa naturalna w kawiarni	0,20 l	138,1	118,3	140,5	114,9	104,1	102,7
W PUNKTACH GASTRONOMICZNYCH:							
Hamburger z bułką i warzywami	1 szt	108,3	101,7	122,9	106,9	118,7	97,9
Pizza z mięsem i dodatkami	1 porcja	117,9	106,7	110,0	106,4	98,7	94,3
POZOSTAŁE USŁUGI							
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym	1 szt	106,5	102,1	136,8	115,8	107,3	103,9
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni)	za 1 słowo	238,8	99,5	.	99,1	107,1	104,1
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) ^d		101,4	101,0	145,1	114,8	104,0	102,0
Wymiana fleków w butach damskich	za 1 parę	118,9	109,4	130,9	113,7	111,0	103,7

a PL – lub „Pepsi- Cola”. b PL – lub z kielbasą. c D – cztery wiersze, CZ – w gazecie „Severočeské deníky”. d D – z myciem.

DYNAMIKA CEN WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2006 R.
(maj 2005=100)

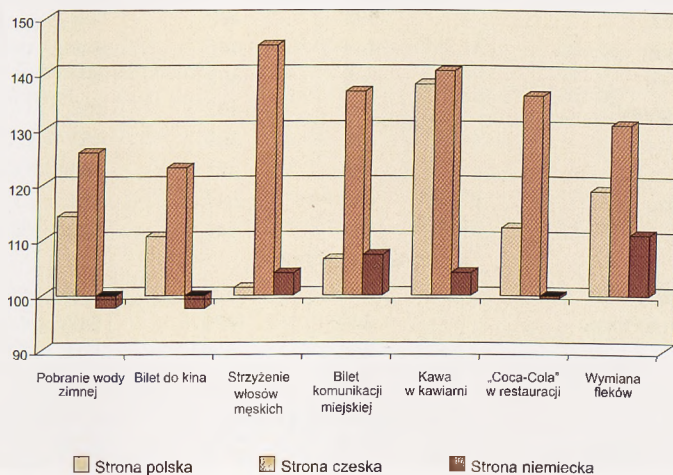


CENY WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2006 R.



DYNAMIKA CEN WYBRANYCH USŁUG W MAJU 2006 R.

(maj 2003=100)



DOCHODY LUDNOŚCI

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO

Wyszczególnienie	2003	2004	2005 ^a	
	w euro			2003=100
Polska	501	505	591	118,1
Województwo dolnośląskie ^b ...	508	520	615	121,1
Republika Czeska	531	565	639	120,3
Region Północno-Wschodni ^c ..	464	496	556	119,7
Okręg liberecki	475	509	571	120,4
Niemcy	2902	2967	3024	104,2
Saksonia	2127	2179	2219	104,3

^a Strona polska i czeska dane nieostateczne. ^b W podmiotach zatrudniających powyżej 9 osób.
^c Okręgi (kraje): liberecký, královéhradecký, pardubický.

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG POWIATÓW

Powiaty	2003	2004	2005 ^a	
	w euro			2003=100
STRONA POLSKA ^b				
Jelenia Góra.....	495	493	568	114,8
Bolesławiecki	444	447	518	116,7
Jeleniogórski	399	402	467	116,9
Kamiennogórski	407	402	463	113,8
Lubański.....	395	399	457	115,8
Lwówecki	413	421	490	118,6
Zgorzelecki.....	613	647	721	117,5
Złotoryjski	431	446	523	121,4
STRONA CZESKA				
Česká Lípa.....	494	526	519	119,7
Jablonec nad Nisou	449	479	547	121,8
Liberec	493	529	594	120,4
Semily	442	482	525	118,6
STRONA NIEMIECKA				
Okręg drezdeński.....	2157	2212	2255	104,5

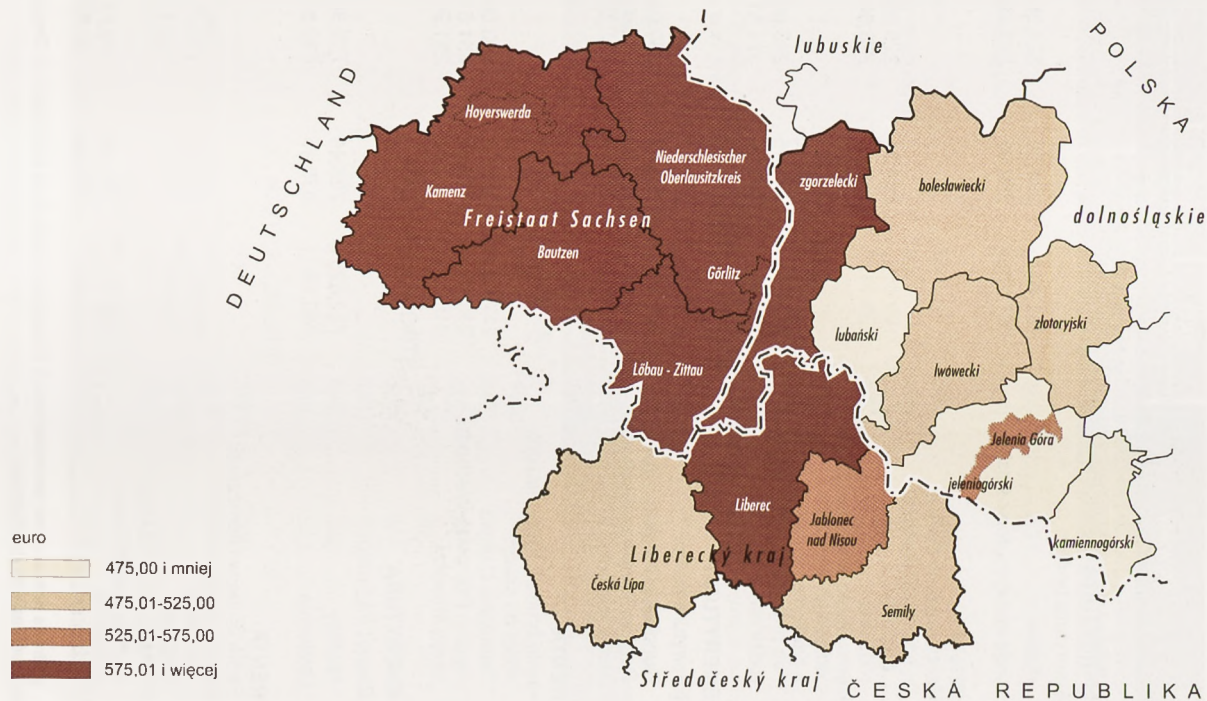
^a Strona polska i czeska dane nieostateczne. ^b W podmiotach zatrudniających powyżej 9 osób.

PRZECIĘTNA MIESIĘCZNA EMERYTURA I RENTA BRUTTO

Powiaty	2003	2004	2005 ^a	
	w euro 2003=100			
STRONA POLSKA ^b				
EMERYTURA				
Emerytura brutto:				
Polska	281,40	284,20	324,38	115,2
województwo dolnośląskie	267,07	269,95	309,58	115,9
RENTA				
Renta brutto w Polsce:				
z tytułu niezdolności				
do pracy	199,55	204,21	229,92	115,2
rodzinna	239,34	240,36	278,08	116,1
Renta brutto w województwie dolnośląskim:				
z tytułu niezdolności				
do pracy	212,67	211,05	243,68	114,5
rodzinna	232,96	234,86	271,57	116,5
STRONA CZESKA				
EMERYTURA				
Emerytura brutto:				
Republika Czeska	222,18	227,87	260,01	117,0
Region Północno-Wschodni ^c	218,45	224,10	255,80	117,1
okręg liberecki	219,77	225,73	257,71	117,3
RENTA				
Renta brutto z tytułu niezdolności do pracy:				
Republika Czeska	217,03	222,17	253,06	116,6
Region Północno-Wschodni ^c	215,63	220,88	251,81	116,8
okręg liberecki	215,16	220,62	251,90	117,1
STRONA NIEMIECKA				
EMERYTURA				
Emerytura brutto:				
Niemcy	732,82	725,49	719,98	98,2
Saksonia	843,19	835,45	830,55	98,5
RENTA				
Renta brutto w Niemczech:				
z tytułu niezdolności				
do pracy	737,84	725,50	711,77	96,5
rodzinna	721,69	723,65	719,11	99,6
Renta brutto w Saksonii:				
z tytułu niezdolności				
do pracy	696,71	684,46	670,08	96,2
rodzinna	751,60	749,86	742,88	98,8

a Strona polska dane nieostateczne. b Emerytura i renta poza rolnictwem. c Okręgi (kraje): liberecký, královéhradecký, pardubický.

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto
w Euroregionie Neisse-Nisa-Nysa według powiatów w 2005 r.

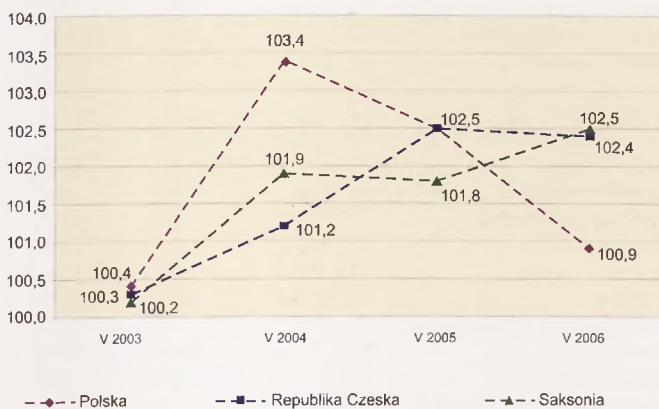


KURS EURO ^a

Wyszczególnienie		Polska		Republika Czeska	
		w zł	2000=100	w Kč	2000=100
Średni roczny	2000	4,0110	100,0	35,610	100,0
	2001	3,6685	91,4	34,083	95,7
	2002	3,8557	96,1	30,812	86,5
	2003	4,3978	109,6	31,844	89,4
	2004	4,5340	113,0	31,904	89,6
	2005	4,0254	100,3	29,784	83,6
Średni miesięczny w maju 2006		3,8941	97,1	28,271	79,4

^a W Polsce według Narodowego Banku Polskiego, w Republice Czeskiej według Czeskiego Banku Narodowego.

WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (analogiczny okres roku poprzedniego = 100)



SIŁA NABYWCAZ PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2005 R.

Wyszczególnienie	Jednostka miary	Ilość jednostek, którą można nabyć za przeciętne wynagrodzenie brutto		
		w województwie dolnośląskim ^{ab}	w okręgu libereckim ^a	w Saksonii
Butelczka pszenna mała	50 g ^c	7694	9522	11679
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	1759	2116	2882
Mąka pszenna	1 kg	1663	2116	6526
Mięso cielęce bez kości ^d	1 kg	67	69	158
Mięso wieprzowe z kością - schab środkowy ^e	1 kg	198	163	351
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	109	98	274
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	117	104	194
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu	1 l	1710	1216	3579
Śmietana o zawartości 30% tłuszczu	200 g	1231	1099	4824
„Masło roślinne”	500 g	799	461	1775
Masło o zawartości 82-82,5% tłuszczu, świeże	200 g	821	762	2999
Cukier biały kryształ	1 kg	769	762	2361
Czekolada pełna mleczna ^f	100 g	769	828	3467
Piwo pełne jasne, o zawartości powyżej 12,5% ekstraktu wagowego, w butelce ^g	500 ml	933	1002	4109
Wino gronowe czerwone wytrawne ^h	1 l	124	244	742
Kawa naturalna mielona ⁱ	250 g	509	316	1168
Banany	1 kg	473	484	1849
Cebula	1 kg	1663	1298	2493
Pomidory	1 kg	296	332	973
Ziemiaki	1 kg	1865	1298	2845
Skarpety męskie, bawełna ok. 80%	1 para	496	357	581
Półbuty damskie całoroczne	1 para	19	12	52
Proszek do prania	600 g	443	389	1321
Mydło toaletowe, zwykłe	100 g	1501	1190	5412
Pasta do zębów	75 ml	509	628	1499
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa, „Euro-Super”	1 l	575	519	1656
Olej napędowy, letni	1 l	609	534	1981
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej (budynek jednorodzinny)	za 100 m ³	10	6	9

a Siła nabywcza obliczona na podstawie danych nieostatecznych. b Siła nabywcza obliczona na podstawie przeciętnego wynagrodzenia brutto w podmiotach zatrudniających powyżej 9 osób. c D – 1 szt. d CZ – udziec cielęcy. e D – mięso na pieczeń. f PL – „Milka”. g PL – „Żywiec”. h PL – importowane. i PL – „Tchibo-Family”.

**Urząd Statystyczny
we Wrocławiu**

ul. Oławska 31
50-950 Wrocław
tel. +48 71 37 16 300
fax +48 71 37 16 360

**Český statistický úřad,
Krajská reprezentace Liberec**

Nám. Dr. Ed. Beneše 26
460 01 Liberec 1
tel. +42 485 244 230

**Statistisches Landesamt
des Freistaates Sachsen**

Macherstraße 63
01917 Kamenz
tel. +49 3578 33 1913
fax +49 3578 33 1921

W publikacji, ze względu na jej charakter, pominięto
wyjaśnienia, szczegółowe uwagi i notki dotyczące metodyki,
zakresu danych liczbowych, itp., zamieszczone
w bardziej szczegółowym opracowaniu pt. „Ceny
i dochody w Euroregionie Neisse-Nisa-Nysa. Integracja
Polski i Czech z Unią Europejską”

*Druk i oprawa: Urząd Statystyczny we Wrocławiu - Wydział Poligrafii
59-220 Legnica, ul. Jaworzyńska 65*

ISBN 83-88634-59-3